



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria- Vlada-Government*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr. 09/ 2017 PËR ZYRAT KOMUNALE TË ENERGIJISË<sup>1</sup>**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 09/ 2017 ON MUNICIPAL ENERGY OFFICES<sup>2</sup>**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (VRK) Br. 09/2017 O OPŠTINSKIM KANCELARIJAMA ZA ENERGETIKU<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Udhëzim Administrativ (QRK) Nr. 09/ 2017 për Zyrat Komunale të Energjisë, është miratuar në mbledhjen e 154 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr.03/154, datë 30.08.2017.

<sup>2</sup> Administrative Instruction (GRK) No. 09/ 2017 on Municipal Energy Offices, was approved on 154 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No.03/154, date 30.08.2017.

<sup>3</sup> Administrativnog Uputstva (VRK) Br. 09/2017 o Opštinskim Kancelarijama za Energetiku, usvojen je na 154 sednicu Vlade Kosova, odlukom Br. 03/154, datum 30.08.2017.

<p><b>Qeveria e Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me nenin 7, paragrafit 4 të Ligjit Nr. 05/L-081 për Energjinë (GZ Nr.24/13 korrik 2016), si dhe nenin 19 paragrafi 6.2 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë së Kosovës (GZ Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (QRK) Nr. 09/2017 PËR ZYRAT KOMUNALE TË ENERJISË</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi i detyrave dhe përgjegjësiive të zyrove komunale të Energjisë, për adresimin e çështjeve në planifikim, zbatim dhe monitorim të politikave të energjisë në nivel lokal.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ vlejné për të gjitha komunat e Republikës së</p>	<p><b>Government of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, pursuant to article 7, paragraph 4 of the Law No. 05/L-081 on Energy (OG No. 24/13 July 2016), article 19 paragraph 6.2 of Rules of Procedure 09/2011 of the Government of Kosovo (OG No.15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (GRK) No. 09/ 2017 ON MUNICIPAL ENERGY OFFICES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this Administrative Instruction is to determine the duties and responsibilities of municipal energy offices, to address issues of planning, implementation and monitoring of energy policies in the local level.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>Provisions of this Administrative</p>	<p><b>Vlada Republike Kosova,</b></p> <p>U skladu sa članom 93 (4) Ustava Republike Kosova, u skladu sa članom 7 stav 4 Zakona Br. 05 / L-081 o Energetici (SG Br. 24/13 juli 2016), i člana 19 stav 6.2 Pravilnika Br. 09/2011 o Rada Vlade Republike Kosovo (SG Br.15,od 12.09.2011)</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (VRK) Br. 09/2017 O OPŠTINSKIM KANCELARIJAMA ZA ENERGETIKU</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Cilj ovog Administrativnog Uputstva je da definiše obaveze i odgovornosti opštinskih kancelarija za energetiku, radi rešavanje problema u planiranju, sprovođenju i praćenju energetske politika na lokalnom nivou.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva</p>
---	---	---

<p>Kosovës, në zbatim të politikave të energjisë në nivel lokal.</p>	<p>Instruction apply to all municipalities of the Republic of Kosovo implementing local level energy policies.</p>	<p>važe za sve opštine Republike Kosovo, za sprovođenje energetske politike na lokalnom nivou.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p>
<p>1. Termat e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction shall have the following meaning:</p>	<p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p>
<p>1.1. <b>Agjencia e Kosovës për Eficiencën e Energjisë (AKEE)</b> - është institucion ekzekutiv në kuadër të Ministrisë;</p>	<p>1.1. <b>Kosovo Energy Efficiency Agency (KEEA)</b> - shall mean the executive institution under the Ministry;</p>	<p>1.1. <b>Kosovska agencija za energetske efikasnost (KAEE)</b> - je izvršna institucija u okviru Ministarstva;</p>
<p>1.2. <b>Ministria</b> - nënkupton Ministrinë përgjegjëse për sektorin e energjisë;</p>	<p>1.2. <b>Ministry</b> - shall mean the Ministry responsibilities for the energy sector;</p>	<p>1.2. <b>Ministarstvo</b> – znači Ministarstvo odgovorno za energetske sektor;</p>
<p>1.3. <b>Ministri</b> - nënkupton Ministrin përgjegjës për sektorin e energjisë;</p>	<p>1.3. <b>Minister</b> - shall mean the Minister responsibilities for the energy sector;</p>	<p>1.3. <b>Ministar</b> – podrazumeva ministra koji je nadležan za energetske sektor;</p>
<p>1.4. <b>Zyrat Komunale të energjisë</b> - nënkupton një njësi apo zyrtar komunal, në kuadër të strukturës organizative të komunës, që ngarkohet nga autoriteti përkatës komunal me detyra dhe përgjegjësi të përcaktuara në nenin 5 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p>	<p>1.4. <b>Municipal Energy Office</b> - shall mean a unit or municipal officer, under the organizational structure of the Municipality, tasked by the relevant municipal authority with duties and responsibilities as defined in Article 5 of this Administrative Instruction;</p>	<p>1.4. <b>Opštinska Kancelarija za energetiku</b> - znači jedinicu ili opštinskog službenika unutar organizacione strukture opštine, koji je zadužen od strane odgovarajućeg opštinskog organa sa dužnostima i odgovornostima iz člana 5. ovog Administrativnog Uputstva;</p>
<p>1.5. <b>ESCO</b> - person fizik ose juridik që ofron shërbime energjetike, me qëllim të përmirësimit të efikasitetit të energjisë në objektet e shfrytëzueshme, e cila merr përsipër një pjesë të rrezikut financiar për</p>	<p>1.5. <b>ESCO</b> - natural or legal person providing energy services, with the aim of improving energy efficiency in usable objects, which takes over a portion of the financial risk for the</p>	<p>1.5. <b>ESCO</b> - fizičko ili pravno lice koje pruža energetske usluge, u cilju poboljšanja energetske efikasnosti u objektima koji se koriste, koji preuzima na sebe deo finansijskog rizika za</p>

<p>kryerjen e shërbimeve të ofruara. Pagesa për shërbime të ofruara bazohet tërësisht ose pjesërisht në përmirësimin e efijencës së energjisë dhe në arritjen e kriterëve të parapërcaktuara të performancës;</p> <p><b>1.6. Sekretariati i Komunitetit të Energjisë (ECS)</b> - institucion që siguron mbështetje administrative për Këshillin Ministror, Grupin e Nivelit të Lartë të Përhershëm, Bordit Rregullator dhe Forumet, në udhëheqjen e procesit të zhvillimit të Komunitetit të Energjisë;</p> <p><b>1.7. Konventa e Kryetarëve (COM)</b> - është një lëvizje/iniciative evropiane e bashkëpunimit ku përfshinë autoritetet lokale dhe rajonale. Nënshkruesit e Konventës së Kryetarëve vullnetarisht angazhohen për rritjen e efijencës së energjisë dhe shfrytëzimin e burimeve të ripërtëritshme të energjisë në territoret e tyre sipas objektivave të BE-së.</p> <p>2. Termat tjera që nuk janë të përkufizuara kanë kuptimin e shprehjeve të përdorura në Ligjin për Energji Nr. 05/L-081 si dhe legjisllacionin përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Zyrat Komunale të Energjisë</b></p> <p>1. Zyrat komunale të energjisë veprojnë në</p>	<p>execution of provided services. Payment for provided services is based entirely or partially on the energy efficiency improvement and achievement of predetermined performance criteria;</p> <p><b>1.6. Energy Community Secretariat (ECS)</b> - institution that provides administrative support to the Ministerial Council, the Permanent High Level Group, the Regulatory Board, and the Forums, in leading the process of developing the Energy Community;</p> <p><b>1.7. Convention of Mayors (COM)</b> - is a european cooperation movement/initiative involving local and regional authorities. The signatories of the Convention of Mayors voluntarily commit themselves to increasing energy efficiency and the use of renewable energy sources in their territories according to EU objectives.</p> <p>2. Other terms not defined herein shall have the meaning of terms used in the Law on Energy No. 05 / L-081 as well as relevant applicable legislation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Municipal Energy Offices</b></p> <p>1. Municipal energy offices operate under</p>	<p>pružene usluge. Plaćanje za pružene usluge se u potpunosti ili delimično zasniva na poboljšanje energetske efikasnosti i ostvarivanje utvrđenih kriterijuma učinka;</p> <p><b>1.6. Sekretarijat Energetske Zajednice (ECS)</b> - je institucija koja pruža administrativnu podršku za Ministarski savet, Stalnu Grupu Visokog Nivoa, Regulatorni Odbor i Forume, u rukovođenju razvojnog procesa Energetske Zajednice;</p> <p><b>1.7. Konvencija predsednika (COM)</b>- je pokret evropska inicijativa za saradnju sa koja uključuje lokalne i regionalne organe. Potpisnici Konvencije predsednika se dobrovoljno angažuju za povećanje energetske efikasnosti i korišćenje obnovljivih izvora energije na njihovim teritorijama u skladu sa ciljevima EU.</p> <p>2. Ostali termini koji nisu definisani imaju značenje termina koji su se koristili u Zakonu o energetici br 05 / L-081, kao i važećeg relevantnog zakonodavstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Opštinske Kancelarije za Energetiku</b></p> <p>1. Opštinski kancelarije za energetiku</p>
--	--	---

<p>kuadër të strukturave organizative komunale.</p> <p>2. Mënyra e organizimit të tyre është në kompetencë të autoriteteve komunale.</p>	<p>the municipal organizational structures.</p> <p>2. Their organization is a competency of municipal authorities.</p>	<p>posluje u okviru opštinskih organizacionih struktura.</p> <p>2.Naçin njihove organizacije je u nadležnosti opštinskih vlasti.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Detyrat dhe përgjegjësitë e zyrave komunale për energji</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Duties and responsibilities of municipal energy offices</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Dužnosti i odgovornosti opštinskih energetske kancelarija</b></p>
<p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e zyrave komunale të energjisë janë:</p> <p>1.1. krijon bazën e të dhënave dhe mirëmban sistemin e informacionit për mbledhjen e rregullt të të dhënave mbi konsumin e energjisë në mënyrë periodike, shpenzimeve të energjisë dhe të dhënave të tjera relevante, duke mbajtur një regjistër që bën të mundur selektimin e treguesve të potencialit të efijencës së energjisë të objekteve komunale që konsumojnë energji;</p> <p>1.2. zhvillimi i aktiviteteve për planifikim në sektorin e energjisë, duke u bazuar në Strategjinë e Energjisë, në mënyrë që të mbështes zhvillimin e qëndrueshëm ekonomik dhe social të komunave;</p> <p>1.3. ofrimin e të dhënave të nevojshme për Ministrinë në përgatitjen e Strategjisë së Energjisë, rishikimin e saj dhe përgatitjen e programit tre (3) vjeçar të Zbatimit të Strategjisë së Energjisë sipas Ligjit për Energjinë;</p>	<p>1. Duties and responsibilities of municipal energy offices are:</p> <p>1.1. to establish a database and maintain an information system for regular collection of data on energy consumption on periodic basis, energy expenditures and other relevant data, maintaining a registry that enables the selection of potential energy efficiency indicators of energy-intensive municipal buildings;</p> <p>1.2. to develop energy sector planning activities, based on the Energy Strategy, in order to support the sustainable economic and social development of municipalities;</p> <p>1.3. to provide the necessary data for the Ministry for the preparation of the Energy Strategy, its revision and preparation of the three (3) year Energy Strategy Implementation Program pursuant to the Law on Energy;</p>	<p>1. Dužnosti i odgovornosti opštinskih energetske kancelarija su:</p> <p>1.1. da stvari bazu podataka i održava informacioni sistem za redovno prikupljanje podataka o potrošnji energije na periodičan način, troškovima energije i drugih relevantnih podataka, vođenjem registra koji omogućava selekciju potencijalnih pokazatelja efikasnosti energije za opštinskih zgrada koje troše energiju;</p> <p>1.2. razvijanje aktivnosti za planiranje u energetske sektoru, na osnovu Energetske strategije, u cilju održivog ekonomskog i socijalnog razvoja opština;</p> <p>1.3. obezbeđivanje potrebnih podataka za Ministarstvo u izradi Energetske strategije, njenu reviziju i pripremu trogodišnjeg (3) programa sprovođenja Energetske strategije na osnovu Zakona o energetici;</p>

<p>1.4. monitorimi i vazhdueshëm i zbatimit të Strategjisë së Energjisë në nivel komunal dhe raportimi në Ministri lidhur me zbatimin e saj;</p> <p>1.5. dhënia e këshillave dhe ofrimi i ndihmës për Ministrinë në kuadër të Programit të Zbatimit të Strategjisë së Energjisë, në pajtim me detyrat dhe autorizimet e tyre;</p> <p>1.6. raportimi mbi zbatimin e Programit të Strategjisë së Energjisë dhe zhvillimet që priten në periudhën e mbetur të Programit;</p> <p>1.7. ndihmon në përgatitjen e planeve komunale për eficiencën e energjisë dhe përgatitë raportin e progresit;</p> <p>1.8. mbështet në përgatitjen e programeve dhe planeve të veprimit për eficiencë të energjisë dhe burime të ripërtëritshme të energjisë duke përfshirë afatet e zbatimit, vlerësimin e buxhetit, kursimet e pritshme të energjisë, si dhe burimet e financimit dhe paraqitjen e tyre për miratim;</p> <p>1.9. monitoron ecurinë e zbatimit të planit dhe ose masave për eficiencë të energjisë, vlerëson performancën e llogaritur të kursimit të energjisë dhe reduktimin e koston, duke identifikuar devijimet e mundshme nga plani dhe propozon</p>	<p>1.4. to continuously monitor the implementation of the Energy Strategy at the municipal level and report to the Ministry on its implementation;</p> <p>1.5. to provide advice and assistance to the Ministry under the Energy Strategy Implementation Program, in accordance with their duties and authorizations;</p> <p>1.6. to report on the implementation of the Energy Strategy Program, and expected developments in the remainder of the Program;</p> <p>1.7. to assist in the preparation of municipal energy efficiency plans and draft progress reports;</p> <p>1.8. to support the preparation of energy efficiency programs and plans for renewable energy sources including implementation deadlines, budget estimates, expected energy savings, and funding sources and their submission for approval;</p> <p>1.9. to monitor the performance of energy efficiency plan or measures, assess the estimated energy saving performance and cost reduction, identifying potential deviations from the plan, and propose corrective action</p>	<p>1.4. kontinuirano praćenje sprovođenja Energetska strategije na opštinskom nivou i izveštavanje Ministarstvu u vezi sa njegovim sprovođenjem;</p> <p>1.5. savetovanje i pružanje pomoći Ministarstvu u okviru Programa za sprovođenje energetske strategije, u skladu sa njihovim dužnostima i ovlašćenjima;</p> <p>1.6. izveštavanje o sprovođenju programa Energetske strategije, i razvoj koji se očekuje u preostalom periodu od programa;</p> <p>1.7. pomaže u pripremi opštinskih planova za energetske efikasnost i pripremu izveštaja o napretku;</p> <p>1.8. oslanja se na pripremu programa i akcionih planova za energetske efikasnost i obnovljive izvore energije uključujući rokove za sprovođenje, procenu budžeta, očekivanih ušteda energije, kao i izvore finansiranja i njihovo podnošenja na usvajanje;</p> <p>1.9. prati napredak implementacije plana ili mera za energetske efikasnost, ocenjuje izračunati učinak uštede energije i smanjenja troškova, identifikujući moguća odstupanja od plana i predloži korektivne mere ako je</p>
---	---	--

<p>veprime korrigjuese në rast nevoje;</p> <p>1.10. raporton në baza të rregullta mbi progresin e zbatimit të planit dhe rezultateve të arritura, së bashku me propozimet për zbatimin e masave korrigjuese kur është e nevojshme;</p> <p>1.11. ndihmon në përgatitjen e detyrave projektuese dhe propozon organizimin e zbatimit dhe vlerësimit të veçantë për ndërtesat në pronësi të komunës, auditimin e energjisë, inspektimin e sistemeve të ngrohjes dhe ftohjes dhe ventilimit, si dhe certifikimin energjetik të ndërtesave;</p> <p>1.12. ndërmerri iniciativa të tjera për të përmirësuar efikasitetin e energjisë dhe përdorimin e burimeve të ripërtëritshme të energjisë me kosto efektive brenda politikave dhe legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.13. bënë identifikimin e burimeve të mundshme të financimit për zbatimin e masave për efikasitetin e energjisë dhe burimeve të ripërtëritshme të energjisë të hartuara në planin komunal;</p> <p>1.14. ndihmon dhe merr pjesë në përgatitjen e planeve, programeve dhe strategjive zhvillimore lokale për çështjet që janë të lidhura me sektorin e energjisë;</p> <p>1.15. rekomandon rreth vendosjes së kriterëve të efikasitetit të energjisë gjatë</p>	<p>as needed;</p> <p>1.10. to regularly report on the progress of the implementation of the plan, and results achieved, together with proposals for the implementation of remedial measures, as necessary;</p> <p>1.11. to assist in the preparation of design tasks and propose the organization of special implementation and evaluation for municipal-owned buildings, energy audit, inspection of heating or cooling and ventilation systems and energy certification of buildings;</p> <p>1.12. take further initiatives to improve Energy Efficiency, and use of cost-effective renewable energy sources within the policies and legislation in force;</p> <p>1.13. to identify potential sources of funding for the implementation of Energy efficiency measures and renewable energy resources developed in municipal plans;</p> <p>1.14. to assist and participate in the preparation of local development plans, programs and strategies on issues related to the energy sector;</p> <p>1.15. to recommend the establishment of energy efficiency criteria for the</p>	<p>potrebno;</p> <p>1.10. redovno izveštava o napretku implementacije plana i o postignutim rezultatima, zajedno sa predlozima za sprovođenje korektivnih mera kada je to potrebno;</p> <p>1.11. pomaže u pripremi projektnih zadataka i predlaže organizaciju sprovođenja i posebnog procene za objekte u vlasništvu opštine, reviziju energije, inspekciju sistema za grejanje i hlađenje i ventilaciju, energetska sertifikovanje zgrada;</p> <p>1.12. preduzima i druge inicijative za poboljšanje energetske efikasnosti i korišćenje obnovljivih izvora energije uz isplative troškove u okviru važećih politika i zakonodavstva;</p> <p>1.13. istražuje moguće izvore finansiranja za sprovođenje mera za energetska efikasnost i obnovljive izvore energije izrađenih u opštinskim planovima;</p> <p>1.14. pomaže i učestvuje u pripremi planova, programa i lokalnih strategija razvoja za pitanja koja se odnose na energetska sektor;</p> <p>1.15. preporučuje postavljanje kriterijuma energetske efikasnosti</p>
---	--	---

<p>prokurimit të mallrave dhe shërbimeve që kanë të bëjnë me blerjen e produkteve që konsumojnë energji, dhënien dhe marrjen me qira të ndërtesave, pjesëve të ndërtesave në bashkëpunim me Ministrinë përgjegjëse dhe strukturat përkatëse komunale;</p> <p>1.16. koordinon me Ministrinë vendosjen e partneritetit publiko-privat apo sigurimin e shërbimeve për energji (“ESCO”), kur ajo mundësi ofrohet.</p> <p>1.17. përgatit programe përkatëse informative, vetëdijësuese dhe trajnuese, me qëllim të informimit të qytetarëve mbi zhvillimin dhe shfrytëzimin e energjisë nga burimet e ripërtërishme të energjisë dhe eficiencën e energjisë;</p> <p>1.18. informon në mënyrë të vazhdueshme strukturat përkatëse mbi planet për eficiencë të energjisë dhe burimeve të ripërtërishme të energjisë në përputhje me legjislacionin në fuqi, në përputhje me kërkesat që dalin nga direktivat e BE-së në lidhje me eficiencën e energjisë dhe burimet e ripërtërishme të energjisë për të promovuar energjinë e qëndrueshme në nivel lokal, iniciativat globale siç janë Sekretariati i Komunitetit të Energjisë, Konventa e Kryetarëve (COM) si dhe për mekanizmat e financimit në dispozicion për energji të qëndrueshme;</p>	<p>procurement of goods and services related to the purchase of energy-consuming products, leasing of buildings, parts of buildings in cooperation with the responsible Ministry and the respective municipal structures;</p> <p>1.16. coordinates with the Ministry the establishment of public-private partnership or provision of energy services (“ESCO”) where possible;</p> <p>1.17. to prepare relevant information, awareness and training programs, with a view to informing citizens about the development and use of energy from renewable sources and energy efficiency;</p> <p>1.18. to continuously inform relevant structures on energy efficiency and renewable energy plans in accordance with the legislation in force as well as the requirements arising from EU directives on energy efficiency and renewable energy sources to promote sustainable energy in the local level, and global initiatives such as: The Energy Community Secretariat, the Convention of Mayors (COM) and funding mechanisms available for sustainable energy;</p>	<p>tokom javne nabavke roba i usluga koje se odnose na kupovinu proizvoda koji troše energiju, davanje/uzimanje objekata pod zakup, delova objekata, u saradnji sa nadležnim Ministarstvom i odgovarajućim opštinskim strukturama;</p> <p>1.16. Koordinira sa Ministarstvom uspostavljanje javno privatnog partnerstva ili obazbeđivanje energetske usluga ("ESCO"), kada se ta prilika ukaže;</p> <p>1.17. priprema odgovarajuće informativne programe, osveščivanja i obuke, u cilju informisanja građana o razvoju i korišćenju energije iz obnovljivih izvora energije i energetske efikasnosti;</p> <p>1.18. redovno obaveštava relevantne strukture o planovima za energetske efikasnost i obnovljive izvore energije u skladu sa važećim zakonodavstvom, kao i o zahtevima koji proizilaze iz direktiva EU koje se odnose na energetske efikasnost i obnovljive izvore energije radi promovisanja održive energije na lokalnom nivou, globalne inicijative, kao što su: Sekretarijat Energetske Zajednice, Konvencija predsednika (COM) kao i o finansijskim mehanizmima koji su raspoloživi za održivu energiju;</p>
---	---	--



<p>1.19. mban komunikime të rregullta me Ministrinë, në veçanti me Agjencinë e Kosovës për Eficiencë të Energjisë;</p> <p>1.20. propozon organizimin e trajnimeve me qëllim të ngritjes së kapaciteteve dhe vetëdijesimit të stafit përgjegjës për planifikim dhe mbikëqyrje në zbatimin e masave për eficiencë të energjisë të parapara në plan.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6 Bashkëpunimi</b></p>	<p>1.19. to maintain regular communication with the Ministry, in particular with the Kosovo Energy Efficiency Agency;</p> <p>1.20. to propose the organization of trainings in order to increase the capacities and awareness of the staff responsible for planning and overseeing the implementation of energy efficiency measures as envisaged in the plan.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6 Cooperation</b></p>	<p>1.19. održava redovne komunikacije sa ministarstvom, posebno sa Kosovskom Agencijom za Energetsku Efikasnost;</p> <p>1.20. predlaže organizovanje obuke u cilju povećanja kapaciteta i svesti osoblja odgovornog za planiranje i nadzor u sprovođenju mera energetske efikasnosti predviđenih u planu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6 Saradnja</b></p>
<p>1. Zyra komunale të energjisë bashkëpunojnë me Ministrinë, AKEE-në dhe komunat si dhe institucionet tjera përkatëse me qëllim të koordinimit të punëve dhe të aktiviteteve për planifikim dhe zbatim të politikave të energjisë në nivelin lokal.</p> <p>2. Aty ku është e nevojshme komunat mund të lidhin marrëveshje bashkëpunimi në zbatim të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7 Zhvillimi i Burimeve Njerëzore</b></p>	<p>1. Municipal Energy Offices shall cooperate with the Ministry, KEEA and Municipalities as well as other relevant institutions in order to coordinate the activities for planning and implementing local level energy policies.</p> <p>2. Where necessary, municipalities may conclude cooperation agreements for the implementation of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7 Human Resource Development</b></p>	<p>1. Opštinska kancelarija za energetiku saraduje sa Ministarstvom, AKEE i sa opštinama kao i drugim relevantnim institucijama u cilju koordinacije poslova i aktivnosti za planiranja i implementacije energetske politike na lokalnom nivou.</p> <p>2. Ukoliko je potrebno opštine mogu zaključiti sporazume saradnji za sprovođenje ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7 Razvoj ljudskih resursa</b></p>
<p>1. Zyrat komunale të energjisë identifikojnë nevojat trajnuese dhe zhvillojnë programe trajnuese në bashkëpunim me Ministrinë.</p>	<p>1. Municipal Energy Offices shall identify training needs and develop training programs in cooperation with the Ministry.</p>	<p>1. Opštinska Kancelarija za energetiku identifikuje potrebe za obukom i razvoj programa obuke u saradnji sa Ministarstvom.</p>

<p>2. Rekomandohet që kualifikimi i zyrtarëve komunal që operojnë në zyrat komunale të energjisë duhet të jetë në një rën nga fushat e inxhinierisë.</p> <p>3. Ministria ofron trajnime për zyrtarët e zyrave komunale për energji për mënyrën e planifikimit, zbatimit, monitorimit dhe raportimit të planeve komunale të energjisë në baza periodike varësisht prej nevojave.</p> <p>4. Ministria në bashkëpunim me Ministrinë e Administrimit të Pushtetit Lokal dhe komunat koordinon projekte të ndryshme për ngritjen e kapaciteteve të burimeve njerëzore në zbatim të programeve relevante.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8 Raportimi</b></p> <p>Zyrat komunale të energjisë përgatisin dhe paraqesin në Ministri raporte periodike dhe vjetore si dhe të dhëna të tjera sipas kërkesës, lidhur me çështjet për të cilat ato janë përgjegjëse sipas këtij Udhëzimi Administrativ dhe legjislacionin në fuqi për energjinë.</p>	<p>2. It is recommended that the qualification of municipal officials assigned in municipal energy offices have a background in engineering.</p> <p>3. The Ministry shall provide trainings to officials of municipal energy offices on the planning, implementation, monitoring and reporting municipal energy plans on a periodic basis, and as needed .</p> <p>4. The Ministry, in cooperation with the Ministry of Local Government Administration and municipalities, shall coordinate various capacity building projects of human resources in the implementation of relevant programs.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8 Reporting</b></p> <p>Municipal energy offices shall prepare and submit to the Ministry periodic and annual reports as well as other information as requested, on issues under their responsibility as per this Administrative Instruction and the applicable energy legislation.</p>	<p>2. Preporučuje se da kvalifikacija opštinskih službenika koji rade u opštinskim kancelarijama za energetiku treba da bude jedna od inženjerskih oblasti.</p> <p>3. Ministarstvo pruža obuku za zvaničnike opštinskih kancelarija za energetiku o načinu planiranja, implementaciji, praćenju i izveštavanju o opštinskim energetskim planovima na periodičnoj osnovi i kada je to potrebno.</p> <p>4. Ministarstvo u saradnji sa Ministarstvom za lokalnu samoupravu i opštinama koordinira razne projekte za izgradnju kapaciteta ljudskih resursa za implementaciju relevantnih programa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8 Izveštavanje</b></p> <p>Opštinske kancelarije za energetiku pripremaju i podnose u Ministarstvu periodičnih i godišnjih izvještaja kao i druge informacije na zahtev, u vezi sa pitanjima za koja su oni odgovorni prema ovom Administrativnom uputstvu i zakonodavstvo o energiji</p>
---	--	--

<p align="center"><b>Neni 9</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 9</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 9</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Udhėzim Administrativ hyn nė fuqi shtatė (7) ditė pas nėnshkrimit nga Kryeministri dhe publikohet nė Gazetėn Zyrtare tė Republikės sė Kosovės.</p>	<p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signed by the Prime Minister and published in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od Premijer vlade i objavljuje se u SluŹbenom Listu Republike Kosovo.</p>
<p align="right">Isa Mustafa</p> <hr/>	<p align="right">Isa Mustafa</p> <hr/>	<p align="right">Isa Mustafa</p> <hr/>
<p align="center"><b>Kryeministėr i Republikės sė Kosovės</b></p>	<p align="center"><b>Prime Minister of the Republic of Kosovo</b></p>	<p align="center"><b>Premijer Republike Kosova</b></p>
<p align="center">06 shtator 2017</p>	<p align="center">06 September 2017</p>	<p align="center">06 septembar 2017</p>